

**« FEDERALE Assurance, Association
d'assurances mutuelles sur la vie »**
en abrégé «FEDERALE Assurance»

Association d'assurances mutuelles sur la vie à
primes fixes
Rue de l'Etuve numéro 12
A Bruxelles (1000 Bruxelles)
Inscrite au registre des personnes morales
(Bruxelles) sous le numéro 0408.183.324

**« FEDERALE Verzekering, Vereniging
van Onderlinge Levensverzekeringen »**
afgekort « FEDERALE Verzekering »

Vereniging van onderlinge levensverzekeringen
met vaste premies
Stoofstraat nummer 12
Te Brussel (1000 Brussel)
Ingeschreven in het rechtspersonenregister
(Brussel) onder nummer 0408.183.324

<p>STATUTS COORDONNES AU 12 DECEMBRE 2019 (Date d'entrée en vigueur : 01.01.2020)</p>	<p>GECOORDINEERDE STATUTEN OP 12 DECEMBER 2019 (Datum van inwerkingtreding : 01.01.2020)</p>
---	--

HISTORIQUE

L'association d'assurance mutuelles sur la vie a été constituée sous la dénomination « CONSTRUCTION VIE » suivant acte reçu par le Notaire Edmond INGEVELD, à Ixelles, le dix mai mil neuf cent cinquante, publié aux annexes du Moniteur belge du vingt-cinq novembre suivant, sous le numéro 103.

DONT LES STATUTS ONT ÉTÉ MODIFIES A PLUSIEURS REPRISES DEPUIS LORS, ET NOTAMMENT

aux termes d'un acte reçu par le notaire Christian HUYLEBROUCK, à Molenbeek-Saint-Jean, en date du dix-sept mai deux mil seize, publié aux annexes du Moniteur belge du onze octobre suivant sous le numéro 2016-10-11 / 0140241.

aux termes d'un acte reçu par Maître Dimitri CLEENEWERCK de CRAYENCOUR, Notaire Associé à Bruxelles, en date du douze décembre deux mil dix-neuf, en cours de publication aux Annexes du Moniteur Belge.

HISTORIEK

De Vereniging van onderlinge levensverzekeringen werd opgericht onder de benaming "BOUWBEDRIJF-LEVEN" blijkens akte verleden voor notaris Edmond INGEVELD, te Elsene op tien mei negentienhonderd vijftig, bekendgemaakt in de bijlage tot het Belgisch Staatsblad op vijftwintig november daarna, onder nummer 103.

WAARVAN DE STATUTEN MEERMAALS GEWIJZIGD WERDEN EN ONDER ANDER

Ingevolge akte verleden voor de notaris Christian HUYLEBROUCK, te Sint-Jans-Molenbeek, op zeventien mei tweeduizend zestien, verschenen in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad van elf oktober daarna onder de nummer 2016/10/11-0140240.

Ingevolge akte verleden voor Meester Dimitri CLEENEWERCK de CRAYENCOUR, geassocieerd Notaris te Brussel, op twaalf december tweeduizend negentien, ter bekendmaking neergelegd in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad.

TITRE I - DENOMINATION - SIEGE - DUREE - OBJET

Article 1. Forme juridique et dénomination

Entre toutes les personnes physiques ou morales qui adhèrent et adhérent aux présents statuts, il est formé une association d'assurances mutuelles sur la vie à primes fixes, sous la dénomination "FEDERALE Assurance, Association d'assurances mutuelles sur la vie", en abrégé «FEDERALE Assurance», en néerlandais «FEDERALE Verzekering, Vereniging van onderlinge levensverzekeringen», en abrégé «FEDERALE Verzekering» et en allemand «FEDERALE Versicherung, Lebensversicherungsverein auf gegenseitigkeit», en abrégé «FEDERALE Versicherung», ci-après dénommée «la Mutuelle-Vie».

Les dénominations française, néerlandaise, allemande et abrégées peuvent être employées ensemble ou séparément.

Le site internet de la Mutuelle-Vie peut être consulté sur www.federale.be

Article 2. Siège social

Le siège social se situe dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le siège social peut, sans modification des statuts, être transféré en tout autre lieu en Belgique par simple décision du conseil d'administration, moyennant le respect de toutes règles légales relatives à l'emploi des langues. Si le respect de telles règles implique que le transfert requiert une modification des statuts, ledit transfert ne pourra être décidé que par une assemblée générale extraordinaire des membres.

La Mutuelle-Vie peut établir des sièges administratifs ainsi que des succursales, agences, bureaux et représentations.

Article 3. Durée

La Mutuelle-Vie constituée pour une durée de

TITEL I - BENAMING - ZETEL - DUUR - VOORWERP

Artikel 1. Rechtsvorm en naam

Tussen alle natuurlijke of rechtspersonen die tot deze statuten toetreden en zullen toetreden, wordt een vereniging van onderlinge levensverzekeringen met vaste premies gevormd, onder de benaming «FEDERALE Verzekering, Vereniging van onderlinge levensverzekeringen», afgekort «FEDERALE Verzekering», in het Frans «FEDERALE Assurance, Association d'assurances mutuelles sur la vie», afgekort «FEDERALE Assurance» en in het Duits «FEDERALE Versicherung, Lebensversicherungsverein auf Gegenseitigkeit», afgekort «FEDERALE Versicherung», hierna "de Onderlinge Leven" genoemd.

De Nederlandse, Franse, Duitse en afgekorte benamingen mogen samen of afzonderlijk gebruikt worden.

De website van de Onderlinge Leven kan geraadpleegd worden op www.federale.be

Artikel 2. Maatschappelijke zetel

De maatschappelijke zetel is gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De zetel kan, zonder statutenwijziging, verplaatst worden naar om het even welke andere plaats in België, dit op eenvoudige beslissing van de raad van bestuur, mits naleving van alle wettelijke regels inzake taalgebruik. Indien de naleving van die regels meebrengt dat de verplaatsing een statutenwijziging vereist, dan zal deze verplaatsing enkel door een buitengewone algemene vergadering van de leden beslist kunnen worden.

De Onderlinge Leven mag administratieve zetels, alsook bijkantoren, agentschappen, kantoren en vertegenwoordigingen vestigen.

Artikel 3. Duur

De Onderlinge Leven, opgericht voor een duur

trente années, prenant cours le 1er janvier 1950, a été prorogée pour une durée illimitée : elle ne pourra être dissoute que dans les conditions et formes déterminées par les présents statuts et par la loi.

Article 4. Objet

La Mutuelle-Vie a pour objet toutes opérations d'assurance, de coassurance, de réassurance, de capitalisation et de gestion de fonds collectifs de retraite concernant le groupe d'activités «Vie» et la branche «maladie».

En vue de réaliser son objet, la Mutuelle-Vie peut directement :

1. s'intéresser, par voie de fusion, de cession, d'apport, de souscription, d'absorption, de participation ou de toute autre manière, en Belgique ou à l'étranger, à toutes sociétés existantes ou à créer, ayant un objet identique, similaire, connexe ou qui soit de nature à favoriser le développement de son activité;
2. effectuer toutes opérations de nature mobilière ou immobilière ainsi que toutes opérations de prêts et d'hypothèques;
3. placer certains risques auprès d'autres entreprises d'assurances.

TITRE II - ADMISSION - OBLIGATIONS - PROPRIETE - DEMISSION - EXCLUSION

Article 5. Demande d'admission

Toute demande d'admission est adressée à la Mutuelle-Vie et est constatée par le questionnaire prévu à cet effet, dûment complété et signé par le preneur d'assurance.

L'admission en tant que membre de la Mutuelle-Vie est acquise au preneur d'assurance à dater de la prise d'effet du contrat d'assurance et dure aussi longtemps que le contrat reste en vigueur. Elle cesse de plein droit en même temps que le contrat d'assurance.

La souscription d'un contrat d'assurance auprès de la Mutuelle-Vie implique adhésion sans

van dertig jaar met ingang op 1 januari 1950, werd verlengd voor onbepaalde duur : ze kan slechts ontbonden worden volgens de voorwaarden en formaliteiten bepaald door deze statuten en door de wet.

Artikel 4. Voorwerp

De Onderlinge Leven heeft tot voorwerp alle verrichtingen van verzekering, mede-verzekering, herverzekering, kapitalisatie en beheer van collectieve pensioenfondsen die betrekking hebben op de activiteitengroep «Leven» en de tak «Ziekte».

Om haar voorwerp te verwezenlijken, kan de Onderlinge Leven rechtstreeks :

1. door fusie, afstand, inbreng, inschrijving, overneming, deelneming of op elke andere wijze, in België of in het buitenland, belangen nemen in alle bestaande of op te richten vennootschappen met een identiek, gelijkwaardig of aanverwant doel of dat van aard is de ontwikkeling van haar activiteit te bevorderen;
2. alle verrichtingen van roerende of onroerende aard uitvoeren, evenals alle verrichtingen in verband met leningen en hypotheke;
3. bepaalde risico's bij andere verzekerings-ondernemingen onderbrengen.

TITEL II - TOELATING - VERPLICHTINGEN - EIGENDOM - ONTSLAG - UITSLUITING

Artikel 5. Toelatingsaanvraag

Elke toelatingsaanvraag wordt gericht aan de Onderlinge Leven en wordt geregistreerd door de hiervoor opgestelde vragenlijst, behoorlijk ingevuld en ondertekend door de verzekeringsnemer.

De toelating van de verzekeringsnemer als lid van de Onderlinge Leven is verworven vanaf de inwerkingtreding van de verzekeringsovereenkomst en loopt zolang de overeenkomst van kracht blijft. Ze eindigt van rechtswege op hetzelfde moment als de overeenkomst.

Door de ondertekening van een verzekeringsovereenkomst bij de Onderlinge

réserve du membre aux statuts sociaux.

La Mutuelle-Vie peut rejeter une demande d'admission sans avoir à justifier son refus.

Dans les présents statuts, les termes «preneur d'assurance» et «contrat d'assurance» s'entendent également comme «preneur d'une opération de capitalisation» et «contrat de capitalisation».

Article 6. Cotisation

En aucun cas, les membres ne peuvent être obligés à supporter des cotisations ou primes supérieures ou complémentaires à celles qui sont fixées dans les conditions de leur contrat d'assurance.

Il n'existe aucune solidarité entre les membres de la Mutuelle-Vie et ceux-ci ne sont pas tenus solidairement des engagements de celle-ci.

La Mutuelle-Vie garantit à ses membres le paiement des avantages assurés suivant les prescriptions légales et réglementaires en vigueur ainsi que conformément aux dispositions des présents statuts et des conditions générales et particulières des contrats d'assurance.

Article 7. (fusionné avec l'article 6)

Article 8. Propriété

Tous les bénéfices réalisés par la Mutuelle-Vie sont la propriété des membres et leur sont répartis suivant les prescriptions de l'article 35.

Les membres ne peuvent, pour quelque raison que ce soit, demander la liquidation de la Mutuelle-Vie par voie de partage ou de licitation des biens ou provoquer l'apposition des scellés sur l'avoir social.

La même interdiction s'applique aux membres qui cessent de faire partie de la Mutuelle-Vie pour quelque cause que ce soit.

Ces derniers ne peuvent formuler aucune prétention sur les fonds de réserve constitués par la Mutuelle-Vie.

Leven stemt het lid zonder voorbehoud in met de statuten.

De Onderlinge Leven kan een toelatingsaanvraag afwijzen, zonder dat ze haar weigering moet rechtvaardigen.

In deze statuten dienen de termen "verzekeringsnemer" en "verzekeringsovereenkomst" ook begrepen te worden als "nemer van een kapitalisatieverrichting" en "kapitalisatiecontract".

Artikel 6. Bijdrage

In geen geval kunnen de leden verplicht worden tot het betalen van hogere of meerdere bijdragen of premies dan die welke in de voorwaarden van hun verzekeringsovereenkomst zijn bepaald.

Er bestaat geen enkele solidariteit tussen de leden van de Onderlinge Leven en zij worden niet solidair aansprakelijk gesteld voor de verbintenissen van deze laatste.

De Onderlinge Leven waarborgt haar leden de betaling van de verzekerde voordelen, volgens de geldende wettelijke en reglementaire voorschriften en overeenkomstig de bepalingen van deze statuten en de algemene en bijzondere voorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten.

Artikel 7. (gefusioneerd met artikel 6)

Artikel 8. Eigendom

Alle door de Onderlinge Leven gemaakte winst is eigendom van de leden en wordt onder hen verdeeld volgens de voorschriften van artikel 35.

De leden mogen niet, om welke reden dan ook, de vereffening van de Onderlinge Leven door middel van verdeling of openbare verkoop van de goederen aanvragen of het vennootschapsvermogen doen verzegelen.

Hetzelfde verbod geldt voor de leden die, om welke reden dan ook, niet langer deel uitmaken van de Onderlinge Leven.

Zij mogen geen aanspraak maken op de reservefondsen aangelegd door de Onderlinge Leven.

Ils doivent s'en référer aux comptes de la Mutuelle-Vie et aux décisions de l'assemblée générale.

Article 9. (fusionné avec l'article 8)

Article 10. Démission et exclusion

La démission d'un membre doit être notifiée par écrit au conseil d'administration.

Si le membre reste en défaut d'exécuter ses engagements ou s'il commet des actes contraires aux intérêts de la Mutuelle-Vie ou, plus généralement, pour tous justes motifs, il pourra être exclu de celle-ci. Cette exclusion sera prononcée par le conseil d'administration et la décision motivée sera notifiée par lettre recommandée.

Toutefois, le contrat d'assurance restera en vigueur jusqu'à l'arrivée de l'événement qui y met normalement fin.

TITRE III - ADMINISTRATION

Article 11. Composition du conseil d'administration

La Mutuelle-Vie est administrée par un conseil d'administration composé de sept personnes physiques au moins, membres ou non de la Mutuelle-Vie. Les administrateurs forment un collège.

Le conseil compte une majorité d'administrateurs qui ne sont pas membres du comité de direction, parmi lesquels au moins deux administrateurs indépendants au sens du Code des sociétés et des associations dont au moins un administrateur externe à la Mutuelle-Vie et aux entreprises d'assurance avec lesquelles elle forme un consortium au sens dudit Code.

Les administrateurs sont nommés par l'assemblée générale pour une période de six ans, sauf l'administrateur indépendant externe qui est nommé pour une période de trois ans, et sont en tout temps révocables par l'assemblée générale.

Les administrateurs sortants sont rééligibles.

Zij moeten zich houden aan de rekeningen van de Onderlinge Leven en aan de beslissingen van de algemene vergadering.

Artikel 9. (gefusioneerd met artikel 8)

Artikel 10. Ontslag en uitsluiting

Het ontslag van een lid moet schriftelijk meegedeeld worden aan de raad van bestuur.

Indien een lid zijn verplichtingen niet nakomt of handelingen stelt die indruisen tegen de belangen van de Onderlinge Leven of algemener, wegens gegronde redenen kan hij uitgesloten worden. Deze uitsluiting zal uitgesproken worden door de raad van bestuur en de gemotiveerde beslissing zal per aangetekende brief worden meegedeeld.

De verzekeringsovereenkomst zal echter van kracht blijven tot aan de gebeurtenis die er normaal een einde aan maakt.

TITEL III - BESTUUR

Artikel 11. Samenstelling van de raad van bestuur.

De Onderlinge Leven wordt bestuurd door een raad van bestuur, bestaande uit minstens zeven natuurlijke personen die al dan niet lid zijn van de Onderlinge Leven. De bestuurders vormen een college.

De raad telt een meerderheid van bestuurders die geen lid zijn van het directiecomité, waaronder minstens twee onafhankelijke bestuurders in de zin van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, van wie minstens één externe bestuurder, extern aan de Onderlinge Leven en de verzekeringsondernemingen waarmee zij een consortium vormt in de zin van het voormelde Wetboek.

De bestuurders worden door de algemene vergadering voor een periode van zes jaar benoemd, behalve de externe onafhankelijke bestuurder die voor een periode van drie jaar benoemd wordt, en kunnen te allen tijde door de algemene vergadering afgezet worden.

De uittreedende bestuurders kunnen herverkozen

Le mandat des administrateurs sortants non réélus cesse immédiatement après l'assemblée générale ordinaire qui se réunit dans l'année au cours de laquelle le mandat expire selon la décision de nomination. Lorsque un administrateur atteint l'âge limite pour l'exercice de son mandat avant l'arrivée du terme de ce mandat, le mandat prendra fin à l'assemblée générale ordinaire suivant l'année au cours de laquelle l'âge limite est atteint.

Article 12. Mandat vacant d'administrateur

En cas de vacance d'une fonction d'administrateur, les administrateurs restants peuvent y pourvoir provisoirement en attendant que lors de la plus prochaine assemblée, les membres de l'assemblée générale nomment le remplaçant qui achèvera le mandat de celui qu'il remplace.

Article 13. Rémunération

Durant l'exercice de leur mandat, les administrateurs ne faisant pas partie du comité de direction ont droit à un jeton de présence et des émoluments fixes. La valeur du jeton de présence et le montant des émoluments fixes sont fixés par l'assemblée générale.

Les administrateurs faisant partie du comité de direction exercent leur mandat d'administrateur à titre gratuit.

Article 14. Fonctionnement du conseil d'administration

Le conseil d'administration élit parmi ses membres un président et un ou deux vice-présidents. Le président du conseil d'administration ne peut être membre du comité de direction.

En cas d'absence du président et des vice-présidents, le conseil d'administration désigne un de ses membres pour remplir les fonctions de président. Celui-ci ne peut être membre du comité de direction.

Le conseil d'administration se réunit sur la convocation du président, d'un vice-président ou du président du comité de direction aussi souvent que les intérêts de la Mutuelle-Vie

worden.

Het mandaat van de niet herverkozen uittredende bestuurders loopt af onmiddellijk na de gewone algemene vergadering in het jaar waarin het mandaat volgens het benoemingsbesluit afloopt. Wanneer een bestuurder de leeftijdsgrens bereikt voor het uitoefenen van zijn of haar mandaat, alvorens de termijn van het mandaat verstreken is, loopt het mandaat af op de gewone algemene vergadering volgend op het jaar waarin de leeftijdsgrens bereikt wordt.

Artikel 12. Opvallen bestuursmandaat

Wanneer een functie van bestuurder vrijkomt, kunnen de overblijvende bestuurders voorlopig in de ontstane vacature voorzien, in afwachting dat de leden van de algemene vergadering, tijdens de eerstkomende vergadering, de vervanger benoemen die het mandaat van zijn voorganger zal voltooien.

Artikel 13. Bezoldiging

Gedurende de uitoefening van hun mandaat hebben de bestuurders die geen deel uitmaken van het directiecomité, recht op presentiegeld en vaste emolumenten. De waarde van het presentiegeld en het bedrag van de vaste emolumenten worden door de algemene vergadering bepaald.

De bestuurders die deel uitmaken van het directiecomité, oefenen hun mandaat van bestuurder onbezoldigd uit.

Artikel 14. Werking van de raad van bestuur

De raad van bestuur kiest onder zijn leden één voorzitter en één of twee ondervoorzitters. De voorzitter van de raad van bestuur mag geen lid zijn van het directiecomité.

Bij afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitters, wijst de raad van bestuur één van zijn leden aan om het ambt van voorzitter te vervullen. Deze mag geen lid zijn van het directiecomité.

De raad van bestuur vergadert op uitnodiging van de voorzitter, een ondervoorzitter of de voorzitter van het directiecomité, telkens als de belangen van de Onderlinge Leven dat vereisen.

l'exigent.

Il doit être convoqué lorsque trois administrateurs au moins le demandent.

Les réunions ont lieu à l'endroit indiqué dans les convocations.

Les convocations contiennent le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour de la réunion. Elles sont envoyées à chacun des administrateurs au moins huit jours avant la réunion par simple lettre, télécopie, e-mail ou tout autre moyen écrit. Ce délai peut être réduit en cas d'urgence motivée.

Lorsque tous les administrateurs sont présents ou représentés, il n'y a pas lieu de justifier d'une convocation préalable.

Tout membre absent peut, par simple lettre, télécopie ou e-mail, déléguer un autre membre du conseil pour le ou la représenter et voter en son nom. Toutefois, chaque administrateur ne peut représenter plus d'un ou d'une de ses collègues.

Le conseil d'administration arrête son règlement d'ordre intérieur qui précise son rôle, sa composition et son fonctionnement.

Article 15. Délibération et conflits d'intérêts

Le conseil d'administration ne peut valablement délibérer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée.

Les décisions sont prises à la majorité simple des voix; en cas de partage, celle de celui qui préside la réunion est prépondérante.

Le conseil d'administration peut délibérer valablement par conférence téléphonique ou vidéo-conférence.

Les administrateurs qui participent à la réunion par l'un de ces moyens de communication sont réputés avoir assisté à la réunion. Sauf stipulation contraire, les décisions sont réputées être prises au siège social et entrer en vigueur à la date de la réunion.

Hij moet worden bijeengeroepen wanneer minstens drie bestuurders dit vragen.

De vergaderingen worden gehouden op de plaats aangeduid in de bijeenroepingen.

De bijeenroepingen vermelden de plaats, de datum, het tijdstip en de dagorde van de vergadering. Ze worden naar alle bestuurders gestuurd, minstens acht dagen vóór de vergadering via een gewone brief, fax, e-mail of elk ander schriftelijk communicatiemiddel. Deze termijn kan ingekort worden in geval van gemotiveerde dringendheid.

Wanneer alle bestuurders aanwezig of vertegenwoordigd zijn, moet het bewijs van een voorafgaande bijeenroeping niet geleverd worden.

Elk afwezig lid mag per gewone brief, fax of e-mail een ander lid van de raad afvaardigen om hem of haar te vertegenwoordigen en in zijn of haar naam te stemmen. Elke bestuurder mag echter niet meer dan één van zijn of haar collega's vertegenwoordigen.

De raad van bestuur stelt zijn inrichtingsreglement vast, waarin zijn rol, samenstelling en werking verduidelijkt wordt.

Artikel 15. Beraadslaging en belangenconflict

De raad van bestuur kan enkel geldig beraadslagen als de meerderheid van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is.

De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen. Bij verdeeldheid is de stem van de bestuurder die de vergadering voorziet, beslissend.

De raad van bestuur kan geldig beraadslagen via telefoonconferentie of videoconferentie.

De bestuurders die deelnemen aan de vergadering via één van deze communicatiemiddelen, worden geacht de vergadering te hebben bijgewoond. Behoudens andersluidend beding, worden de beslissingen verondersteld te zijn genomen in de

Les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit. Sauf stipulation contraire, les décisions prises par consentement unanime exprimé par écrit sont réputées avoir été prises au siège social et être entrée en vigueur à la date de la dernière signature par un administrateur.

Si un administrateur a, directement ou indirectement, un intérêt de nature patrimoniale opposé à une décision ou à une opération relevant du conseil d'administration, il ou elle doit le communiquer aux autres administrateurs avant la délibération sur cette question, et ne peut participer à la délibération ni voter. Sa déclaration, ainsi que les raisons justifiant l'intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal du conseil d'administration qui doit prendre la décision. Si tous les administrateurs sont en conflit d'intérêts, la décision ou l'opération sera soumise à l'assemblée générale. Si celle-ci approuve la décision ou l'opération, le conseil d'administration peut l'exécuter.

Les délibérations du conseil d'administration sont constatées dans des procès-verbaux signés par le président. Les procurations sont annexées aux procès-verbaux.

Les copies ou extraits des procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux administrateurs ou par un membre du comité de direction. Ce pouvoir peut être délégué à un mandataire.

Article 16. Pouvoirs

Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet de la Mutuelle-Vie, à l'exclusion de ceux que la loi ou les statuts réservent à l'assemblée générale.

maatschappelijke zetel en in werking te zijn getreden op de datum van de vergadering.

De beslissingen van de raad van bestuur kunnen genomen worden met eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders. Behoudens andersluidend beding, worden de beslissingen genomen met eenparig schriftelijk akkoord verondersteld te zijn genomen op de maatschappelijke zetel en in werking te zijn getreden op de datum van de laatste ondertekening door een bestuurder.

Indien een bestuurder een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid van de raad van bestuur behoort, moet hij of zij dit melden aan de andere bestuurders vóór de beraadslaging over deze kwestie en zal hij of zij niet kunnen deelnemen aan de beraadslaging en de stemming. Zijn of haar verklaring, alsook de rechtvaardigingsgronden betreffende het strijdige belang moeten worden opgenomen in de notulen van de raad van bestuur die de beslissing moet nemen. In het geval waarbij alle bestuurders een belangenconflict hebben, wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd. Wanneer de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan de raad van bestuur ze uitvoeren.

De beraadslagingen van de raad van bestuur worden opgetekend in notulen, ondertekend door de voorzitter. De volmachten worden bij de notulen gevoegd.

De afschriften of uittreksels van de notulen voor te leggen aan het gerecht of elders worden ondertekend door twee bestuurders of door een lid van het directiecomité. Deze bevoegdheid kan overgedragen worden aan een gevolmachtigde.

Artikel 16. Bevoegdheden

De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om alle handelingen te verrichten die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van het voorwerp van de Onderlinge Leven, met uitzondering van die welke de wet of de statuten aan de algemene vergadering voorbehouden.

Outre l'exercice de ces pouvoirs d'ordre général, le conseil d'administration a pour mission d'une part, de définir la politique générale et la stratégie de la Mutuelle-Vie et d'autre part, d'exercer une surveillance effective de la gestion de celle-ci et de l'état des affaires.

Le conseil d'administration définit cette politique soit de sa propre initiative, soit à l'initiative du comité de direction lequel peut formuler des propositions en la matière et préparer les dossiers permettant au conseil d'administration d'assumer son rôle dans ce domaine.

Article 17. Comités

Le conseil d'administration constitue, sous sa responsabilité, des comités spécialisés, permanents ou non, chargés d'analyser des questions spécifiques et de le conseiller à ce sujet. Il s'agit entre autres d'un comité d'audit, d'un comité des risques, et d'un comité de nomination et de rémunération.

Le conseil d'administration arrête le règlement d'ordre intérieur de chaque comité en y précisant leur rôle, leur composition et leur fonctionnement.

Article 18. Comité de direction

Le conseil d'administration délègue à un comité de direction, la direction effective et la gestion journalière de la Mutuelle-Vie ainsi que la représentation relative à cette direction effective et à la gestion journalière, sans que cette délégation ne puisse porter sur la politique générale ou les actes réservés au conseil d'administration en vertu des dispositions des présents statuts ou de la loi.

Le comité de direction est composé au moins de trois administrateurs, personnes physiques, dont le président qui est également administrateur-délégué. Le comité de direction agit de façon collégiale. Le comité de direction peut cependant répartir ses tâches entre ses membres. Il peut en autoriser la subdélégation.

Naast de uitoefening van die algemene bevoegdheden, heeft de raad van bestuur enerzijds als taak het algemene beleid en de strategie van de Onderlinge Leven te bepalen en anderzijds te zorgen voor een effectief toezicht op het beheer van de Onderlinge Leven en op de gang van zaken.

De raad van bestuur bepaalt dit beleid, hetzij op eigen initiatief, hetzij op initiatief van het directiecomité dat voorstellen ter zake kan formuleren en de dossiers kan voorbereiden die de raad van bestuur in staat stellen zijn taak op dit vlak op te nemen.

Artikel 17. Comités

De raad van bestuur richt, onder zijn verantwoordelijkheid, al dan niet permanente gespecialiseerde comités op, belast met de analyse van specifieke kwesties en met het verlenen van advies ter zake. Het gaat onder andere om een auditcomité, een risicocomité en een benoemings- en remuneratiecomité.

De raad van bestuur stelt het inrichtingsreglement van elk comité vast, met verduidelijking van hun rol, hun samenstelling en hun werking.

Artikel 18. Directiecomité

De raad van bestuur draagt aan een directiecomité de effectieve leiding en het dagelijkse bestuur van de Onderlinge Leven over, alsook de vertegenwoordiging met betrekking tot deze effectieve leiding en dit dagelijkse bestuur, zonder dat deze overdracht betrekking kan hebben op het algemeen beleid of op de handelingen voorbehouden aan de raad van bestuur krachtens de bepalingen van deze statuten of de wet.

Het directiecomité bestaat uit ten minste drie bestuurders, natuurlijke personen, waarbij de voorzitter tevens afgevaardigd bestuurder is. Het directiecomité handelt op collegiale wijze. Het directiecomité kan evenwel de taken onder zijn leden verdelen en de subdelegatie ervan toestaan.

Les conditions de nomination des membres du comité de direction, dont le président, leur révocation et le mode de fonctionnement du comité de direction sont déterminés par le conseil d'administration.

Le conseil d'administration ou le comité de direction, peuvent, dans les limites de leurs attributions et pouvoirs respectifs, conférer des pouvoirs spéciaux à tout mandataire de leur choix. Ils pourront en tout temps modifier ou supprimer ces pouvoirs.

Si un membre du comité de direction a directement ou indirectement un intérêt de nature patrimoniale opposé à une décision ou à une opération relevant de ce comité, il ou elle doit le communiquer aux autres membres avant la délibération sur cette question et ne peut participer à la délibération ni voter. Sa déclaration ainsi que les raisons justifiant l'intérêt opposé doivent figurer au procès-verbal du comité de direction qui doit prendre la décision.

Les délibérations du comité de direction sont constatées dans des procès-verbaux signés par le président. Les procurations sont annexées aux procès-verbaux.

Les copies ou extraits des procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par un membre du comité de direction. Ce pouvoir peut être délégué à un mandataire.

Article 19. Représentation

Pour toutes opérations engageant la Mutuelle-Vie et ne relevant pas de la gestion journalière, la Mutuelle-Vie est valablement représentée dans les actes et en justice par la signature, soit d'un administrateur et un membre du comité de direction soit de deux membres du comité de direction, agissant conjointement.

La Mutuelle-Vie est en outre représentée par toute autre personne agissant dans les limites des pouvoirs qui lui sont délégués par ou en vertu

De voorwaarden voor de benoeming van de leden van het directiecomité, waaronder de voorzitter, hun ontslag en de werkwijze van het directiecomité worden bepaald door de raad van bestuur.

De raad van bestuur of het directiecomité kunnen, binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden en volmachten, speciale volmachten toekennen aan elke gemachtigde van hun keuze. Ze zullen op elk moment deze volmachten kunnen wijzigen of afschaffen.

Indien een lid van het directiecomité een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid van het comité behoort, moet hij of zij dit melden aan de andere leden vóór de beraadslaging over deze kwestie en zal hij of zij niet kunnen deelnemen aan de beraadslaging en de stemming. Zijn of haar verklaring, alsook de rechtvaardigingsgronden betreffende het strijdige belang moeten worden opgenomen in de notulen van het directiecomité dat de beslissing moet nemen.

De beraadslagingen van het directiecomité worden opgetekend in notulen, ondertekend door de voorzitter. De volmachten worden bij de notulen gevoegd.

De afschriften of uittreksels van de notulen voor te leggen aan het gerecht of elders worden ondertekend door een lid van het directiecomité. Deze bevoegdheid kan overgedragen worden aan een gevolmachtigde.

Artikel 19. Vertegenwoordiging

Voor alle handelingen waardoor de Onderlinge Leven verbintenissen aangaat en die niet behoren tot het dagelijks bestuur, is de Onderlinge Leven geldig vertegenwoordigd in en buiten rechte door de handtekening van, hetzij één bestuurder en één lid van het directiecomité, hetzij twee leden van het directiecomité die gezamenlijk optreden.

De Onderlinge Leven is tevens geldig vertegenwoordigd door elke andere persoon die handelt binnen de grenzen van de hem of haar

d'une décision du conseil d'administration ou du comité de direction.

Les administrateurs et les membres du comité de direction ne contractent aucune obligation personnelle relative aux engagements de la Mutuelle-Vie; ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

Article 20. (fusionné avec l'article 19)

TITRE IV – CONSEIL CONSULTATIF (supprimé)

Article 21. (supprimé)

Article 22. (supprimé)

TITRE V - CONTROLE

Article 23. Contrôle

Le contrôle de la situation financière de la Mutuelle-Vie, des comptes annuels et de la régularité des opérations à constater dans lesdits comptes, est confié à un ou plusieurs commissaires qui agissent alors en collège.

Les commissaires sont nommés par l'assemblée générale, sur proposition du comité d'audit, parmi les réviseurs d'entreprises, inscrits au registre public de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises et agréés conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables.

Ils sont nommés pour un terme de trois ans renouvelable. Ils ne peuvent être révoqués en cours de mandat que pour justes motifs, par l'assemblée générale.

L'assemblée générale détermine le nombre de commissaires agréés et fixe leurs émoluments au début de leur mandat.

TITRE VI – ASSEMBLEE GENERALE

Article 24. Composition

L'assemblée générale est composée de tous les

gedelegeerde bevoegdheden door of krachtens een beslissing van de raad van bestuur of het directiecomité.

De bestuurders en de leden van het directiecomité gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan betreffende de verbintenissen van de Onderlinge Leven; ze zijn enkel aansprakelijk voor de uitoefening van hun mandaat.

Artikel 20. (gefusioneerd met artikel 19)

TITEL IV – (geschrapt)

Artikel 21. (geschrapt)

Artikel 22. (geschrapt)

TITEL V - CONTROLE

Artikel 23. Controle

De controle van de financiële toestand van de Onderlinge Leven, van de jaarrekening en het regelmatige karakter van de verrichtingen in voornoemde rekening wordt toevertrouwd aan één of meer commissarissen die dan in college optreden.

De commissarissen worden benoemd door de algemene vergadering, op voordracht van het auditcomité, onder de bedrijfsrevisoren ingeschreven bij het openbare register van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren en erkend overeenkomstig de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen.

Ze worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van drie jaar. Ze kunnen tijdens hun mandaat enkel om gegronde redenen door de algemene vergadering afgezet worden.

De algemene vergadering bepaalt het aantal erkende commissarissen en legt hun vergoeding vast aan het begin van hun mandaat.

TITEL VI – ALGEMENE VERGADERING

Artikel 24. Samenstelling

De algemene vergadering is samengesteld uit alle

membres. L'assemblée générale, régulièrement constituée, représente tous les membres et ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, abstentionnistes ou dissidents.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée et y voter, les membres doivent avoir rempli tous leurs engagements vis-à-vis de la Mutuelle-Vie, être admis depuis trois années au moins avant la clôture de l'exercice précédant la réunion et avoir signifié au comité de direction leur intention d'y assister, cinq jours ouvrables au moins avant la date de l'assemblée.

Article 25. Pouvoirs

L'assemblée générale a les pouvoirs qui lui sont réservés par les présents statuts ou par les dispositions légales.

L'assemblée entend le rapport de gestion et le rapport des commissaires agréés, elle se prononce sur l'approbation des comptes annuels et sur la décharge des administrateurs et des commissaires agréés.

En cas d'élection d'administrateurs, à l'exception de l'administrateur indépendant et de l'administrateur indépendant externe, les propositions de candidatures doivent être signées par cinq membres au moins et parvenir au conseil d'administration, sous simple lettre, quinze jours au moins avant l'assemblée.

Article 26. Assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire se réunit chaque année, le deuxième mardi du mois de mai à 11 heures, au siège social ou en tout autre lieu indiqué dans la convocation.

Article 27. Convocation

L'assemblée générale peut être convoquée de manière spéciale ou extraordinaire à tout moment par le conseil d'administration ou par les commissaires agréés. Elle doit l'être à la demande écrite des membres représentant un dixième des voix avec l'indication des points à faire figurer à l'ordre du jour. Dans ce cas, le conseil d'administration est tenu de convoquer l'assemblée dans un délai maximum de trois

leden. De regelmatig samengestelde algemene vergadering vertegenwoordigt alle leden en haar beslissingen zijn bindend voor allen, zelfs voor de afwezigen, niet-stemmers of dissidenten.

Om deel te kunnen nemen aan de vergadering en er een stem te kunnen uitbrengen, moeten de leden al hun verbintenissen ten aanzien van de Onderlinge Leven nagekomen zijn, moeten ze sinds ten minste drie jaar vóór de afsluiting van het boekjaar voorafgaand aan de vergadering toegelaten zijn en aan het directiecomité hun voornemen om eraan deel te nemen, kenbaar gemaakt hebben, dit minstens vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering.

Artikel 25. Bevoegdheden

De algemene vergadering heeft de bevoegdheden die haar toegekend zijn door deze statuten of door de wettelijke bepalingen.

De vergadering hoort het jaarverslag en het verslag van de erkende commissarissen; ze spreekt zich uit over de goedkeuring van de jaarrekening en over de te verlenen kwijting aan de bestuurders en de erkende commissarissen.

Bij de verkiezing van bestuurders, met uitzondering van de onafhankelijke bestuurder en de externe onafhankelijke bestuurder, moeten de voorstellen van kandidaturen ondertekend worden door ten minste vijf leden en minstens vijftien dagen vóór de zitting per gewone brief bij de raad van bestuur toekomen.

Artikel 26. Gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering wordt jaarlijks gehouden op de tweede dinsdag van de maand mei om 11 uur, op de maatschappelijke zetel of op elke andere plaats aangeduid in de bijeenroeping.

Artikel 27. Bijeenroeping

De algemene vergadering kan op elk moment in speciale of buitengewone zitting worden bijeengeroepen door de raad van bestuur of door de erkende commissarissen. Ze moet worden bijeengeroepen op schriftelijk verzoek van de leden die één tiende van de stemmen vertegenwoordigen, met vermelding van de op de agenda te plaatsen punten. In dat geval is de raad van bestuur verplicht de vergadering binnen

semaines.

La convocation pour toute assemblée générale contient l'ordre du jour et est publiée quinze jours au moins avant la réunion dans deux organes de presse de diffusion nationale, dont un en français et un en néerlandais.

L'ordre du jour est arrêté par le conseil d'administration.

Celui-ci sera tenu de faire figurer à l'ordre du jour tout point pour lequel une demande écrite lui aura été faite un mois au moins avant la date de l'assemblée, signée par un cinquième des membres de l'assemblée générale au moins.

Article 28. Documents

Quinze jours avant l'assemblée générale, les membres peuvent prendre connaissance, au siège social, des comptes annuels, ainsi que tous les documents qui seront présentés à l'assemblée générale.

Une copie des comptes annuels sera adressée à tout membre qui en fera la demande.

Article 29. Droit de vote, présence et représentation

Tout membre peut se faire représenter à l'assemblée générale par un autre mandataire, pourvu qu'il soit lui-même membre de la Mutuelle-Vie ayant droit de vote.

Les procurations doivent être écrites et mentionner l'ordre du jour de l'assemblée. Elles doivent parvenir au comité de direction cinq jours ouvrables au moins avant la date de l'assemblée générale.

Chaque membre de la Mutuelle-Vie, présent ou représenté, n'a droit qu'à une voix.

Le nombre de voix dont peut disposer un même mandataire est limité à cinq.

Lors de toute assemblée générale, il est dressé une liste des présences que tout membre ou mandataire est tenu de signer avant d'entrer en séance et qui est conservée au siège social.

de drie weken bijeen te roepen.

De bijeenroeping voor elke algemene vergadering omvat de agenda en wordt minstens vijftien dagen vóór de zitting gepubliceerd in twee nationaal verspreide dagbladen, waarvan één Nederlandstalig en één Franstalig

De agenda wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Deze moet in de agenda melding maken van elk punt waarvoor een schriftelijk verzoek tot hem gericht werd minstens één maand vóór de datum van de zitting, ondertekend door ten minste één vijfde van de leden van de algemene vergadering.

Artikel 28. Documenten

Vijftien dagen vóór de algemene vergadering kunnen de leden in de maatschappelijke zetel kennis nemen van de jaarrekening, alsook van alle documenten die in de algemene vergadering voorgelegd zullen worden.

Er zal een kopie van de jaarrekening gestuurd worden naar elk lid die dit vraagt.

Artikel 29. Stemrecht, aanwezigheid en vertegenwoordiging

Elk lid kan zich in de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een andere lasthebber, op voorwaarde dat deze laatste zelf een lid van de Onderlinge Leven is met stemrecht.

De volmachten moeten schriftelijk zijn en melding maken van de agenda van de vergadering. Ze moeten minstens vijf werkdagen vóór de datum van de algemene vergadering in het bezit zijn van het directiecomité.

Elk lid van de Onderlinge Leven, aanwezig of vertegenwoordigd, heeft slechts recht op één stem.

Het aantal stemmen waarover eenzelfde lasthebber kan beschikken, is beperkt tot vijf.

Bij elke algemene vergadering wordt een aanwezigheidslijst opgesteld die elk lid of elke lasthebber moet ondertekenen, vooraleer de zitting aanvangt en die bewaard wordt in de

Article 30. Bureau

Les administrateurs présents forment le bureau de l'assemblée.

L'assemblée est présidée par le président du conseil d'administration, à son défaut, par un vice-président, la préséance étant accordée au plus ancien, et en l'absence du président et des vice-présidents, par le plus âgé des administrateurs présents.

Le président de l'assemblée désigne le secrétaire et choisit deux scrutateurs.

Article 31. Déroulement de l'assemblée générale et décisions

L'assemblée générale ne peut délibérer que sur les points figurant à l'ordre du jour.

Elle statue valablement quel que soit le nombre de membres présents ou représentés, à la majorité simple des voix, sous réserve de ce qui est prévu dans les présents statuts ou par la loi.

Toutefois, lorsqu'il s'agit de modifier les statuts, l'assemblée générale n'est valablement constituée que si la moitié au moins du nombre total des membres de la Mutuelle-Vie ayant droit de vote est présente ou représentée.

Si cette condition n'est pas remplie sur première convocation, une nouvelle assemblée doit être réunie, laquelle statue valablement, quel que soit le nombre des membres présents ou représentés.

Aucune modification n'est admise si elle ne réunit pas les trois quarts au moins des voix.

Toutes modifications apportées aux statuts n'entreront en vigueur qu'après leur publication par extraits aux Annexes au Moniteur belge, sauf pour les dispositions légales qui sont d'application.

maatschappelijke zetel.

Artikel 30. Bureau

De aanwezige bestuurders vormen het bureau van de vergadering.

De vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur, bij zijn ontstentenis, door één ondervoorzitter, waarbij de voorkeur gegeven wordt aan de oudste, en bij afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitters, door de oudste van de aanwezige bestuurders.

De voorzitter van de vergadering stelt de secretaris aan en kiest twee stemopnemers.

Artikel 31. Verloop van de algemene vergadering en beslissingen

De algemene vergadering mag enkel beraadslagen over de punten die op de agenda staan.

Ze beslist geldig met eenvoudige meerderheid van stemmen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden, onder voorbehoud van de bepalingen van deze statuten of van de wet.

Wanneer het echter een wijziging van de statuten betreft, is de algemene vergadering slechts geldig gevormd, voor zover minstens de helft van het totaal aantal leden van de Onderlinge Leven die stemrecht hebben, aanwezig of vertegenwoordigd is.

Indien deze voorwaarde op eerste bijeenroeping niet vervuld is, moet een nieuwe vergadering plaatsvinden die geldig uitspraak zal doen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Geen enkele wijziging wordt aangenomen, indien ze niet ten minste drie vierde van de stemmen verenigt.

Alle wijzigingen aangebracht in de statuten zullen pas in werking treden na hun publicatie in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad, behalve voor de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn.

Article 32. Procès-verbaux

Les décisions prises par l'assemblée générale sont consignées dans les procès-verbaux, signés par le président et le secrétaire et conservés dans un registre à ce destiné.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux administrateurs ou par un membre du comité de direction.

TITRE VII - COMPTES ANNUELS - REPARTITION DU SOLDE BENEFICIAIRE**Article 33. Exercice social**

L'exercice social commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année.

Article 34. Comptes annuels

A la clôture de chaque exercice, les comptes de la Mutuelle-Vie sont arrêtés. Le conseil d'administration dresse un inventaire à cette date, établit les comptes annuels conformément aux dispositions légales et détermine, sur base des dispositions prévues à l'article 35, le montant des participations bénéficiaires qui sera accordé aux preneurs d'assurance en fonction des différentes branches et opérations pratiquées, dans le respect de toutes règles légales et prudentielles en la matière.

La participation bénéficiaire d'un exercice est attribuée aux contrats d'assurance qui étaient en vigueur le trente et un décembre de cet exercice.

Trois semaines au moins avant l'assemblée générale ordinaire, le conseil d'administration établit un rapport dans lequel il rend compte de sa gestion et soumet les pièces aux commissaires qui doivent, dans la quinzaine, faire rapport sur leur mission.

Article 35. Répartition du solde bénéficiaire

Le solde bénéficiaire du compte de résultat, déduction faite des frais généraux, charges sociales, amortissements et prélèvements visés au deuxième alinéa, constitue le bénéfice net de la Mutuelle-Vie.

Sur le solde bénéficiaire du compte de résultat, il

Artikel 32. Notulering

De door de algemene vergadering genomen beslissingen worden opgetekend in notulen, die door de voorzitter en de secretaris ondertekend worden en in een hiervoor bestemd register bewaard worden.

De in rechte of elders voor te leggen kopieën of uittreksels worden ondertekend door twee bestuurders of door een lid van het directiecomité.

TITEL VII - JAARREKENING - VERDELING VAN HET BATIG SALDO**Artikel 33. Boekjaar**

Het boekjaar gaat van start op één januari en eindigt op eenendertig december van elk jaar.

Artikel 34. Jaarrekening

Bij de afsluiting van elk boekjaar wordt de rekening van de Onderlinge Leven afgesloten. De raad van bestuur maakt op die datum een inventaris, stelt de jaarrekening op overeenkomstig de wettelijke bepalingen en op basis van de voorziene bepalingen van artikel 35, bepaalt het bedrag van de winstdeelname die uitgekeerd zal worden aan de verzekeringsnemers in functie van de verschillende uitgeoefende takken en verrichtingen, met naleving van alle ter zake geldende wettelijke en prudentiële regels.

De winstdeelname van een boekjaar wordt toegewezen aan de verzekeringsovereenkomsten die van kracht waren op eenendertig december van dat boekjaar.

Ten minste drie weken vóór de gewone algemene vergadering stelt de raad van bestuur een verslag op waarin hij uitleg verschaft over zijn beheer en legt hij de stukken voor aan de commissarissen die binnen de twee weken verslag moeten uitbrengen over hun opdracht.

Artikel 35. Verdeling van het batig saldo

Het batig saldo van de resultatenrekening, na aftrek van de algemene kosten, sociale lasten, afschrijvingen en afhoudingen voorzien in de tweede alinea, vormt de nettowinst van de Onderlinge Leven.

Van het batig saldo van de resultatenrekening

est prélevé annuellement :

1) cinq pour cent pour la formation de la réserve légale; ce prélèvement deviendra facultatif lorsque la réserve aura atteint € 570.000;

2) les sommes nécessaires pour alimenter les réserves ou provisions techniques prescrites par les lois et règlements en vigueur.

3) les sommes permettant d'alimenter une réserve supplémentaire de garantie dont le niveau est déterminé par le conseil d'administration en fonction de l'environnement économique et de la situation sur les marchés financiers rapportés aux engagements futurs de la Mutuelle-Vie.

Toutefois, l'assemblée générale peut, sur proposition du conseil d'administration, toujours décider d'affecter tout ou partie du solde bénéficiaire du compte de résultat à la constitution d'autres fonds de réserve ou à toute destination qu'elle estime favorable aux intérêts de la Mutuelle-Vie et de ses membres.

Les propositions que ferait à cet égard le conseil d'administration ne pourront être rejetées qu'à la majorité des trois quarts des voix présentes ou représentées.

Le solde non affecté, comme prévu ci-avant, est distribué aux preneurs d'assurance au titre de participations bénéficiaires.

Article 36. Déficit des réserves

En cas de déficit des réserves mathématiques, et la réserve supplémentaire de garantie étant supposée absorbée, le déficit restant ne pourra être imputé sur le fonds de garantie que sur décision de l'assemblée générale et avec l'accord de l'autorité de contrôle compétente.

Si, après épuisement des réserves sociales et utilisation du fonds de garantie, il restait un déficit à combler, les capitaux assurés pourront être réduits à due concurrence en respectant l'équité entre tous les membres, selon un plan qui sera soumis préalablement à l'approbation de

worden jaarlijks afgehouden :

1) vijf percent voor de vorming van de wettelijke reserve; deze heffing wordt facultatief zodra de reserve het bedrag van € 570.000 heeft bereikt;

2) de nodige sommen voor de samenstelling van de reserves of technische voorzieningen die door de geldende wetten of verordeningen zijn voorgeschreven.

3) de sommen die het toelaten een bijkomende waarborgreserve aan te leggen, waarvan het niveau bepaald wordt door de raad van bestuur in functie van de economische context en de toestand op de financiële markten in verhouding tot de toekomstige verbintenissen van de Onderlinge Leven.

De algemene vergadering mag echter, op voorstel van de raad van bestuur, steeds beslissen om het batig saldo van de resultatenrekening volledig of gedeeltelijk aan te wenden voor de vorming van andere reservefondsen of voor elke andere bestemming die zij in het belang van de Onderlinge Leven en van haar leden aangewezen acht.

De voorstellen die de raad van bestuur in dit opzicht zou doen, kunnen enkel met een drievierdemeerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen verworpen worden.

Het niet-aangewende saldo, zoals hierboven vermeld, wordt verdeeld onder de verzekeringsnemers ten titel van winstdeelnames.

Artikel 36. Tekort van de reserves

Bij tekort van de wiskundige reserves, en met dien verstande dat de aanvullende waarborgreserve geacht wordt verbruikt te zijn, zal het overblijvende tekort slechts op het waarborgfonds mogen worden overgebracht op besluit van de algemene vergadering en met de goedkeuring van de bevoegde controleoverheid.

Zou er, na verbruik van de reserves van de vereniging en het benutten van het waarborgfonds, nog een tekort te dekken zijn, dan kunnen de verzekerde kapitalen tot het passende bedrag verminderd worden, met inachtneming van de rechtvaardigheid tussen alle

l'autorité de contrôle compétente.

Article 37. Comptes d'associés

La Mutuelle-Vie peut, sur décision du conseil d'administration et avec l'accord préalable de l'autorité de contrôle compétente, créer des comptes d'associés dans les conditions qu'il détermine.

Des paiements ne pourront être effectués en faveur des membres à partir des comptes des associés que si cela a pour effet de ne pas faire descendre la marge de solvabilité disponible en dessous du niveau requis ou, après dissolution de la Mutuelle-Vie, que si toutes ses autres dettes ont été réglées.

L'autorité de contrôle compétente est avertie un mois à l'avance au moins de tout paiement effectué à d'autres fins que la résiliation individuelle de l'affiliation et elle peut, pendant ce délai, interdire le paiement.

Article 38. Cession de portefeuille

La Mutuelle-Vie peut, sur décision du conseil d'administration, et avec l'accord préalable de l'autorité de contrôle compétente, céder en totalité ou en partie le portefeuille de ses contrats avec ses droits et obligations à une ou plusieurs entreprises d'assurances.

TITRE VIII - LIQUIDATION

Article 39. Liquidation

La dissolution de la Mutuelle-Vie est prononcée par l'assemblée générale délibérant comme en matière de modification de statuts.

En cas de dissolution non motivée par un retrait d'agrément, la répartition des produits nets de la liquidation sera réglée par l'assemblée générale avec l'accord de l'autorité de contrôle compétente.

Les membres qui ne feront plus partie de la Mutuelle-Vie à ce moment, pour quelle que cause que ce soit, seront déchus de leurs droits à cette répartition.

leden, volgens een plan dat vooraf aan de controleoverheid zal worden voorgelegd.

Artikel 37. Vennotenrekeningen

De Onderlinge Leven mag, op besluit van de raad van bestuur en met de voorafgaande goedkeuring van de bevoegde controleoverheid, vennotenrekeningen aanmaken onder de voorwaarden die hij bepaalt.

Er mogen enkel betalingen ten gunste van de leden vanaf de vennotenrekeningen gebeuren, voor zover dit de beschikbare solvabiliteitsmarge niet doet dalen tot onder het vereiste niveau of, na ontbinding van de Onderlinge Leven, voor zover al haar schulden vereffend zijn.

De bevoegde controleoverheid moet minstens één maand vooraf ingelicht worden over elke betaling uitgevoerd voor andere doeleinden dan de individuele opzegging van de aansluiting en ze kan, binnen die termijn, de betaling verbieden.

Artikel 38. Overdracht van portefeuille

De Onderlinge Leven mag, op besluit van de raad van bestuur en met de voorafgaande goedkeuring van de bevoegde controleoverheid, de portefeuille van haar contracten met haar rechten en verplichtingen, geheel of gedeeltelijk afstaan aan één of meer verzekeringsondernemingen.

TITEL VIII - VEREFFENING

Artikel 39. Vereffening.

De ontbinding van de Onderlinge Leven wordt uitgesproken door de algemene vergadering, die beraadslaagt zoals bij een statutenwijziging.

Indien de ontbinding gebeurt zonder door een intrekking van de erkenning te zijn gemotiveerd, zal de verdeling van de netto-opbrengsten van de vereffening geregeld worden door de algemene vergadering, met de goedkeuring van de bevoegde controleoverheid.

De leden die op dat moment geen deel meer uitmaken van de Onderlinge Leven, om welke reden dan ook, zullen hun rechten op deze

En cas de dissolution de la Mutuelle-Vie, à quelque époque et pour quelque cause que ce soit, la liquidation s'opérera par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs, nommés par l'assemblée générale, qui déterminera leurs pouvoirs et, le cas échéant, leurs émoluments. Si nécessaire, conformément au Code des sociétés et des associations, les liquidateurs n'entrent en fonction qu'après la confirmation par le président du tribunal de l'entreprise .

Article 40. (fusionné avec l'article 39)

DIVERS

Article 41. Tribunaux compétents

Les statuts sont régis par le droit belge.

En cas de litige, seuls les tribunaux belges seront compétents.

Article 42. (supprimé)

Article 43. Notifications

Pour être valables, les communications ou notifications destinées à la Mutuelle-Vie doivent être faites à son siège social. Celles de la Mutuelle-Vie aux membres sont faites valablement à l'adresse indiquée dans le contrat d'assurance ou à celle que le membre aurait ultérieurement notifiée.

verdeling verliezen.

In geval van de ontbinding van de Onderlinge Leven, op welk tijdstip en om welke reden dan ook, zal de vereffening gebeuren door toedoen van één of meer vereffenaars, benoemd door de algemene vergadering die hun bevoegdheden en, in voorkomend geval, hun vergoeding zal bepalen. Indien vereist overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, nemen de vereffenaars hun functie pas op na bevestiging van hun benoeming door de voorzitter van de ondernemingsrechtbank .

Artikel 40. (gefusioneerd met artikel 39)

DIVERSEN

Artikel 41. Bevoegde rechtbanken

De statuten zijn onderworpen aan het Belgisch recht.

In geval van een geschil zullen enkel de Belgische rechtbanken bevoegd zijn.

Artikel 42. (geschrapt)

Artikel 43. Kennisgevingen

Om geldig te zijn, moeten de mededelingen of kennisgevingen bestemd voor de Onderlinge Leven, gericht worden aan haar maatschappelijke zetel. Die van de Onderlinge leven aan de leden gebeuren geldig op het in de verzekeringsovereenkomst vermelde adres of op het later door het lid meegedeelde adres.
